

Storhaug

Les bydelsavisa på nett:

www.stavangerguiden.com/sb.htm

NR 1 - FEBRUAR 2005 - 17. ÅRGANG

BYDELSAVIS

Ny lekeplass - betalt av stjerner



Lekeplassen i krysset Nedstrandsgata/ Avaldsnesgata rustes opp. Nylund beboerforening har skaffet kr 80 000,-. Beboere har kjøpt andelsstjerner for kr 26.000,-.

Vil du eie en egen stjerne?

Stjernene er nummerert og skal males på asfalten så snart snøen er borte, slik at det blir som en 'melkevei' eller 'Walk of Fame'. Lekeplassen er nå delvis ferdigstilt. Det gjenstår kun sandkasser, felles grill og lekeapparater fra Johannes skole.

Les mer side 7

Amir fra Aceh:

Vi trenger støtte!

Flomkatastrofen i Asia angår mange av oss. Amir fra Aceh bor på Storhaug. Aceh er hardt rammet av jordskjelvet, flom og krig i nesten 30 år. Mange har mistet mange av sine kjære. Amir er glad for støtten fra Norge, fra Røde Kors og fra sine venner på Frivillighetssentralen.

- Vi trenger internasjonal støtte, sier Amir.

Les mer side 3

Er det lenge siden du har sett oss?


CARL E BUCH AS
opticus
ETABLERT 1908

Ansv. optiker Per Kåre Isachsen
Kirkegt. 3, 4006 Stavanger
Tlf.: 51 52 04 25

Synsprøve
Kikkerter fra kr. 198,-

Frisørmester Bjørg Pedersen

FLYTTEMELDING

Jeg vil fortsette virksomheten i de gamle lokalene på tidligere Skipper Worse ut februar 2005.

Fra 1. april åpner jeg i nye og flotte lokaler på Rosendahl Sykehjem.

Ønsker alle nåværende og nye kunder velkommen.

Telefonbestilling: 99 01 31 90

Åpningstider: mandag og fredag kl 8 - 16.

Velkommen

Afrika

Bistand til Benin har base på Storhaug.

Side 4

Waisenhuset

Heter nå Emmaus Gård og styres av Normisjon.



Side 5

Kultur

Drama og teater
Treskjæring
Revy

Side 8 og 9

St. Svithun

Rehabilitering av skolen til sommeren.

Side 11

Gudruns bilder



Gudrun Rossnes viser sine nye bilder hos Brink & in't Veld Keramikk i Langgata fram til 5. mars. På hennes forrige utstilling, for to år siden, ble alle bilder solgt på åpningsdagen.

St. Svithunrevyen 2005:

SLADDER OG SNADDER

Metropolis

Mandag	14.02	kl. 18.00	Premiere
Tirsdag	15.02	kl. 10.00	
		kl. 12.00	
		kl. 18.00	
Onsdag	16.02	kl. 10.00	
		kl. 12.00	
		kl. 18.00	
Torsdag	17.02	kl. 10.00	
		kl. 12.00	
		kl. 18.00	

Pris:
Voksne kr. 50,-
Barn/skoleungdom
kr. 10,- (dagforestilling)
kr. 30,- (ikveldsforestilling)

Billettbestilling:
St. Svithun skole
Tlf. 51526945 (kl. 08.30 - 13.00)
Fax 51521334

Støttet av:
Storhaug Bydelsutvalg FRIFOND End Norge

Leder

Flomofre

Mange beboere på Storhaug er rammet av flomkatastrofen i Asia. Amir som kommer fra Aceh forteller at hans folk trenger internasjonal støtte for å bygge opp igjen katastrofeområdene og for å få slutt på en langvarig krig. Krigen er grunnen til at mange fra Aceh bor i våre nærmeste omgivelser. Det er lettere for oss å forstå hva det handler om når vi blir kjent med personene bak tallene.

Når krisen rammer som verst er det god hjelp i støtte fra gode venner. Amir har fått venner gjennom Frivillighetssentralen.

Ungdom på Metropolis kjente at denne saken angikk også dem. De arrangerte støttekonsert for flomofre.

Ære være dem for det!

Tidlig ryddeaksjon: - Någen områder e litt rablete

Våren venter rundt hjørnet og et sikkert tegn på det er at bydelens ryddeaksjon planlegges. Årets aksjon gjennomføres tidligere enn vanlig. Allerede i uke 15, fra 11. til 16. april skal det ryddes.

-Adle de andre bydelene ska gjørr så oss. Men adle kan ikkje rydda på ein gang. De må koordinerast. Deffor har folk fra Renovasjon bedt oss rydde fysst. Og det gjørr me så gjerne! Beate Kvia fra Frivillighetssentralen gleder seg til våren og til ryddeaksjonen.

-Kossen ser de ud i bydelen?
-De e litt rablete i någen områder. Spesielt i sentrumsnære områder og langs utbyggings- og anleggsområder, beskriver Beate.

-Någen onger syns rydding i friområder e kjekkest når de finne løgne ting. Men mange års rydding betyr at de ikkje finne så mange kjøleskap, komfyrer, bildekk m.m. lenger. Og de e jo bra, sier Grete Pedersen fra Nylund skole.

-Eg opplevde ein vederkvegelse då eg sko kasta tjærepapp hos Westco, forteller Alf Aslaksen (Frp).

-For hundre kroner fekk eg hjelp te å tømme bilen. Kort vei, billig va de og go sørvis.



Styringsgruppa for ryddeaksjonen. Fra venstre Grete W Pedersen fra Nylund skole, Veronica W Tønnessen fra Teknisk Drift, Beate Kvia fra Frivillighetssentralen, Alf M Aslaksen fra Storhaug bydelsutvalg og Svanhild Svihus, prosjektkoordinator for årets ryddeaksjon. Dag Lerstøl fra Park og Kjell Kaarvaag fra Renovasjon var ikke tilstede da bildet ble tatt.

Nye folk i Fritid

Fritidssjefen i Stavanger kommune har omorganisert driften og delt byen inn i fem soner som ledes av en teamleder. Alle ansatte i hele stillinger ved bydelshus og fritidsklubber er flyttet på. Storhaug er nå i en sone sammen med Hundvåg bydel. Kjersti Rui Nygård er leder for det nye storsteamet samtidig som hun er fritidsklubleder på Hundvåg. Nye ansikter på Midjord bydelshus er Gerd Hegge (senterleder) og Kalle Eide (fritidsklubleder).

-Fortell litt om deg selv Kalle...

-Jeg er opprinnelig utdannet lærer, er gift og har tre barn. Jeg har jobbet som fritidsklubleder i Kvernevik fra 1992 og mye

med sommeraktiviteter som 59°Nord, ferieleir på Vier og annet.

-Hva ønsker du?

-Først og fremst å bli kjent i bydelen, komme i kontakt med ungdom og voksne, få til åpent hus på St. Svithun skole, fredager på Midjord bydelshus, helgearrangement i bydelen, prosjekter, dansekurs og sjongleringsaktiviteter samt arrangere vinterferietur til Sauda... og kanskje får vi laget en permanent scene på bydelshuset? Resten får komme etter hvert.

-Hvor og når er du å treffe?

-På bydelshuset, mandag til onsdag på dagtid og torsdag, fredag og noen lørdager på kveldstid.

-Fortell litt om deg selv Gerd...

-Jeg er 41 år, kommer opprinnelig fra Oslo men har bodd i Stavanger i litt mer enn sju år. Jeg bor på Hundvåg med samboer og to jenter. I Oslo drev jeg mye med lokaltv og radio med hovedvekt på rock og andre typer musikk. Musikk og film er noe av det viktigste i fritiden min. Jeg er utdannet journalist og har i tillegg et år med fjernsynsproduksjon. De siste fire årene har jeg drevet bydelshuset på Jåtten. Det blir både annerledes og spennende å jobbe her.

-Hva ønsker du?

-På Jåtten har vi hele tiden fokusert mest på ungdom, her blir spekteret mye bredere. Jeg tar med meg noen av erfaringene



Kalle Eide

fra Hinna og ønsker fremdeles å være med på å lage gode ungdomstilbud. Storhaug virker som en trivelig bydel med hyggelige folk, så jeg gleder meg til å bli bedre kjent her.

-Hvor og når er du å treffe?

-Jeg treffes på bydelshuset hele uken. Åpningstidene er ikke helt klare ennå. Men vil man ha kontakt så bare ring.

Storhaug bydelsutvalg

På møte i desember orienterte Geir Rolandsen (H) om at det snart vil komme ny sak om båndtvang for hunder i bydelen. Han håpte det ville bety flere områder med båndtvang hele året. Geir foreslo at Samarbeidsutvalget for beboerforeninger kunne være teknisk arrangør for en befarung i bydelen i løpet av 2005. Kr 3000,- ble bevilget til dette formålet.

I sak om reguleringsplan for Nedre Banegate 3-5 vedtok bydelsutvalget at parkeringen må dekkes på egen grunn med parkering pr. boenhet. Og at det må tas hensyn til barn og unges oppvekstvilkår.

Sak om regulering av Bergjelandsgata 13 ble utsatt til neste møte fordi det manglet kart over området.

Et forslag fra Bjarne Middelhon (Krf) om "Den viktige båten" til byøyene ble vedtatt og oversendt til Kommunalavdeling Teknisk Drift: "Stavanger kommune må innskjerpe kravet til reservemateriell som skal settes inn ved havari av eksisterende rutebåt. Det må settes inn ekstrabåt umiddelbart eller senest 1 time etter at ordinær båt er tatt ut av rute."

Et forslag om akebakke fra Svein Terje Pisani Førland (SV), ble vedtatt og oversendt Kommunalavdeling Teknisk Drift: "Islandsgaten, mellom Nymannsvegen og Åkragata, har i alle år vært brukt som akebakke. Barn i alle aldre bruker denne bakken vinterstid, og det har oppstått mange farlige situasjoner i konflikt med biltrafikk. Det anmodes sterkt om at denne vegstubben gis offisiell status som akebakke, og at den skiltes etter formelle retningslinjer."

Møteplan for vår 2005:

Tirsdag 1. mars, 12. april, 10. mai og 7. juni.

Neste nummer av
BYDELSAVISA
kommer ut
11. APRIL
Frist for levering av stoff/
annonser er
30. MARS
E-post:
storhaug.bydelsavis@
stavanger.kommune.no

Utgiver:
Storhaug bydelsutvalg
Postboks 1608, Kjelvene
4093 Stavanger

Avisstyre:
Espen Ruud (leder)
Torgrim Olsen
Elin Rydningen

Redaktør:
Sigrid Marie Bækholt
Tlf.: 926 56 544

Annoncesalg:
Tore Kristian Tjemsland
Tlf.: 924 61 829

Layout:
Jan Tore Horpestad

Distribusjon:
Nylund skolekorps
v/Egil Larsen
Tlf.: 51 52 86 42
91893223
Opplag: 7500

Trykkeri:
Dalane Tidende

STEN SOLBERG

Amir fra Aceh på Sumatra:

Vi trenger internasjonal støtte

Flomkatastrofen i Asia startet med et jordskjelv under vann. Jordskjelvet sentrum var nær Aceh hvor 130 000 mistet livet. Aceh har vært i krig med Indonesia i nesten 30 år. Mange har rømt fra landet. De fleste flyktninger i Norge fra Aceh bor i og ved Stavanger. Amir bor på Storhaug. Han er 28 år. Han er glad for støtten han får fra sine venner på Frivillighetssentralen.

De første flyktningene fra Aceh på Sumatra kom til Stavanger i 1998. I dag bor ca 200 av oss på Nord-Jæren. Her på Storhaug bor det 10 personer. Alle har mistet nære familiemedlemmer i den store flomkatastrofen, forteller Amiruddin Sarjani (Amir). Amir har mistet bestemor, onkel, tante til moren, familie til moren, kusiner og fettere.

Krig i 28 år

-Hvorfor måtte du flykte fra Aceh?

-Vi har vært i krig med Indonesia i 28 år. Militæret er korrumpert og har all makt. Geriljaen som sloss for uavhengighet fra Indonesia er verken terrorister eller separatiser. Vi vil være eget land og vi gir mat til geriljaen. Militæret arresterer oss for å gjøre det. De som har penger kan kjøpe seg fri fra arrestasjonen. Det ble til slutt umulig for meg å være i Aceh. Jeg rømte til byen Medan og reiste illegalt til Malaysia hvor jeg fikk hjelp fra FN. Alle fra

Aceh som nå er i Norge har kommet som kvoteflyktninger gjennom FN. Noen kom via Malaysia, andre kom via Thailand, forteller Amir. -Jeg kom til Norge i mars 2003.

Norge er best!

-Ville du til Norge?

-Nei, jeg hadde ingen drøm om Norge. Jeg visste ingen ting om Norge. Men vi ble fortalt at Norge vil hjelpe flyktninger. Etter hvert har jeg funnet ut at Norge er best! Skriv det! Norge er number one! Her er det snille og sosiale folk som er villige til å hjelpe. Og Røde Kors gjør en fantastisk innsats. To dager etter flommen var de på plass i Aceh. Militærdiktaturet vil ikke ha dem der. Foreløpig har Røde Kors fått tre måneders tillatelse til å hjelpe oss. Nå må det internasjonalt press til sånn at de får være der lenge! De militære hjelper oss ikke i Aceh. Men det gjør Røde Kors. Vi vil trenge hjelp i mange år. Det er så mye, mye som er ødelagt...

Koloni

-Fortell litt om Aceh.

-Aceh er mye mindre enn Norge og har 4 millioner innbyggere. Og 130 000 har mistet livet... Vi ble eget land i 1817. Vi har vært koloni under Portugal, Japan og Nederland som gav Aceh til Indonesia. Og dem har vi vært i krig med siden 1976. Indonesia vil ha land men ikke folk. Det er et fryktelig militærdiktatur. Mafiaen florerer. Bare militære lover gjelder. Barn blir handelsvare.

Marit og Beate vet alt!

-Hvordan var ditt møte med Norge?

-Jeg kom til mottak på Kalhammeren på Tasta i 2003 og var der i 7 måneder. Så fikk jeg egen leilighet her på Storhaug. Det var flott! Jeg går på Johannes læringscenter, er ekstrahjelp på SAS-hotellet og er i praksis på Posten.

-Hvordan fikk du praksis?

-Jeg gikk selv og spurte og fikk ja! Og så har jeg Marit og Beate ved min side. De vet alt!

-Hvordan ble du kjent med dem?

-På Johannes læringscenter fikk jeg høre at jeg kunne være med å snakke norsk i grupper som drives av Frivillighetssentralen. Og der ble jeg kjent med Beate (leder av sentralen) og Marit (frivillig).

-Ja, vi har det kjekt! Vi snakker norsk, ler mye, lager mat, diskuterer innhold i aviser og går tur. Vi kjenner på likheter og forskjeller, forteller Beate.

-Jeg er så glad i å treffe folk og vil bli kjent med mange. Men

i begynnelsen snakket ingen til meg, forteller Amir. Jeg måtte hjelpe dem til å tørre det.

-Det er ikke alle som tenker på at inni er vi like, sier Marit. Jeg får noen kommentarer fra folk som jeg ikke liker! Noen burde skjammes over holdningene sine!

Trengte morsskikkelse

-Hvordan ble du kjent med Amir, Marit?

-Vi snakket norsk sammen. Amir hadde sertifikat fra



Fra venstre: Marit Evjedal, Amiruddin Sarjani og Beate Kvía.

hjemlandet men klarte ikke å overbevise kjørelæreren om at han var god nok til å få det gyldig i Norge. Han var bl.a. vant til å kjøre på venstre side. Jeg tilbød meg å kjøre med ham og brukte noen timer på det. Så klarte han det! Etter hvert ble vi veldig godt kjent. Vi besøker hverandres familie, drar på turer, fisker og snakker mye sammen, forteller Marit.

-Jeg syntes han var så ung, at han trengte en morsskikkelse.

-Hvorfor begynte du som frivillig?

-En venninne spurte meg. Og det har gitt meg så mye! Jeg fikk hjelp til å komme gjennom min egen sorg. Jeg har fått mye mer igjen enn hva jeg selv kan gi, forteller Marit.

-Og jeg fikk en god venn, sier Amir.

-Og jeg har lært mye om et fantastisk folkeslag som er flinke til å hjelpe hverandre og bakke hverandre opp. Vi har mye å lære, sier Marit.

Yo Aid! Støtte til flomofre

Ungdom på Metropolis ønsket å støtte flomofrene og arrangerte støttekonserten Yo Aid! Lørdag 22. januar kom det inn 10.000 kroner og dette er veldig flott! Det var masse folk hele dagen, både voksne, barn og eldre var innom og selvfølgelig mye ungdom! Mange foreldre og familiemedlemmer. De fikk oppleve en haug med engasjert ungdom og sydende, god stemning. Alle var utrolig positive!

Tyrkiske jenter lagde mat. I tillegg fikk vi mat fra Ache og Afghanistan. Programmet bestod av hip hop, Canto Andino, sjonglering, auksjon og rockekonsserter.

Alle pengene for mat,

drikke og auksjon gikk direkte til Rogalandshjelpen.

Noen av artistene kommenterte alvoret i saken fra scenen, så publikum hadde nok dette i bakhodet hele tiden

selv om stemningen var høy.

St. Olav Videregående skole, 3. år hadde flott kunstutstilling i glattcellene.

Flere ungdommer ønsker å følge opp med flere

støttearrangement. Også når katastrofen forsvinner fra mediebildet! Dette vil Metropolis selvsagt følge opp.

Line Halstad



Upskirts

1200 innvandrere i Stavanger har bakgrunn fra flomrammede land

Det bor nesten 12 000 innvandrere i Stavanger. Ti prosent av disse har bakgrunn fra land som ble rammet av flomkatastrofen. De største gruppene fra rammede land har bakgrunn fra Somalia (470), Thailand (236), Sri Lanka (229) og Indonesia (131).

(Fra kommunens webside)

Benin-Norge stiftelsen: Utviklingshjelp med base på Storhaug

Av Jan Tore Horpestad

Med base i Sørnestunet på Storhaug driver Benin-Norge stiftelsen bistandsarbeid i et av verdens aller fattigste land. Benin, som ble selvstendig nasjon i 1960, ligger i Vest-Afrika, i det området som tidligere ble kalt slavekysten. Hele 12 millioner mennesker ble skipet ut som slaver fra dette området.

-I dag er Benin et ungt demokrati - fattig i materiell forstand, men med en befolkning på 6,5 millioner som arbeider hardt for å bedre sine levekår, sier Magne Hersvik, som er styreleder i stiftelsen og besøkte Benin i slutten av oktober.

-Det er svært meningsfylt å engasjere seg for et land som Benin som tidligere er blitt

tappet for både menneskelige og materielle ressurser. Slavehandlerne valgte ut de sterkeste, de peneste og de mest intelligente av innbyggerne og kjøpte dem opp for å sende dem ut av landet som slaver. Benin-Norge stiftelsen vil tilføre landet ressurser og støtte tiltak som kan gi folk i dette vestafrikanske landet en bedre hverdag, sier Magne Hersvik.

Hersvik understreker at stiftelsen også ser verdien av de impulser folk i Benin kan formidle til Norge - som positive menneskelige verdier, betydningen av vennskap og samhold.

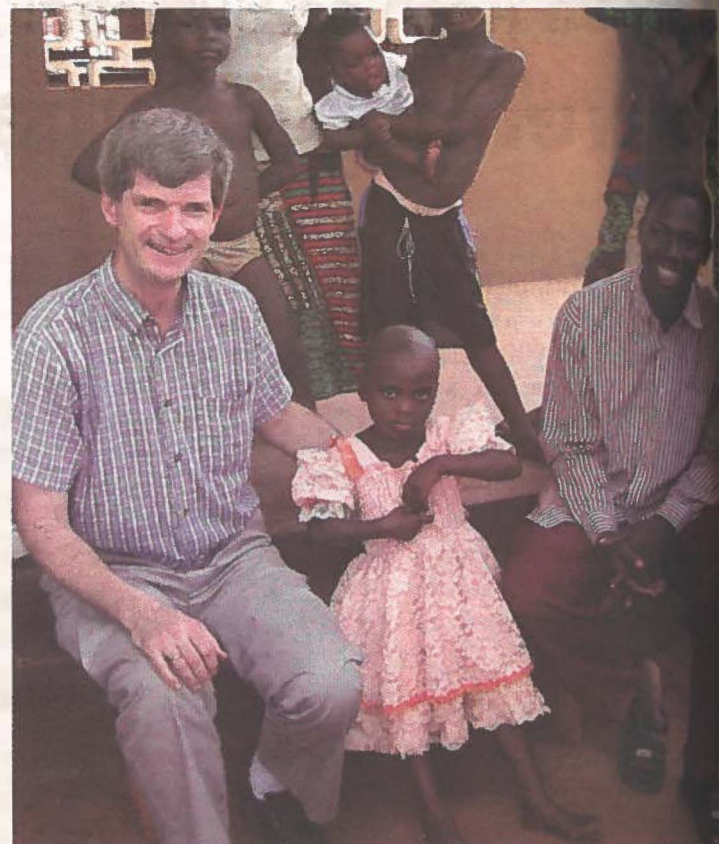
Benin-Norge stiftelsen ble opprettet i februar 2002 etter at en norsk delegasjon hadde besøkt landet og møtt president

Mathieu Kerekou. Magne Hersvik forteller at presidenten var svært interessert i Hans Nielsen Hauge, som gjennom flere næringstiltak bidro til å skape en positiv utvikling i det den gang meget fattige Norge. Stiftelsens arbeid kan på mange måter sammenlignes med Hauges fokus på å skape ny næringsvirksomhet med små ressurser.

Mikrobanker

Bistandsarbeidet stiftelsen utfører skjer hovedsaklig gjennom at man skaffer til veie kapital fra privatpersoner i Norge. Disse pengene blir så forvaltningskapital i såkalte mikrobanker. Dette er små banker i landsbyer der lokalbefolkningen kan låne penger til innkjøp av såkorn, dyr, varer o.a. og på den måten legge grunnlaget for egen næringsvirksomhet. Vanliglånebeløp er gjerne 2-300 norske kroner, som tilbakebetales i løpet av et halvt år. Når lånet er gjort opp, kan låntakeren ved behov få nytt og evt. større lån med lengre løpetid for å utvide sin egen virksomhet. Tanken bak dette er at stadig flere i lokalsamfunnene i Benin skal bli økonomisk selvhjulpne.

Hersvik forteller at låntakerne er svært nøye med å betale tilbake det de har lånt. Renten er forholdsvis lav. Noe av renteinntektene går med til drift av mikrobankene, men norske bidragsytere vil normalt få tilbake det de har investert med en gevinst på 2-3 %. I dag finnes



Magne Hersvik sammen med Celine (4) og miljøarbeideren John.

mikrobanker i åtte landsbyer i Benin, og det foreligger planer om å utvide med ytterligere åtte. Alle interesserte kan stille midler til rådighet for stiftelsens arbeid.

-Benin-Norge stiftelsen trenger flere sponsorer. Alle beløp er velkomne, sier Magne Hersvik.

Positiv utvikling

-Da jeg 31. oktober i år besøkte landsbyen Akpali Kpevi som ligger fem mil utenfor Cotonou, Benins største by, så jeg at den tidligere så fattige, skitne og konfliktfylte landsbyen var blitt til en mønsterlandsby! Landsbyen har fått skole, brønn med rent drikkevann og mikrobank som støtter lokalt næringsliv. Akkurat nå bygges en medisinsk klinikk i landsbyen med hjelp fra barmhjertighetsskipet Anastasis, som nå er i Benin, forteller Magne Hersvik.

Han understreker at forandringen har skjedd som følge av at lokale personer har tatt fatt i problemene og med utgangspunkt i kristen nestekjærlighet satt i gang en prosess for å skape en bedre situasjon for innbyggerne. Benin-Norge stiftelsen har i vel to år støttet dette arbeidet.

I dag kan en se at arbeidet virker og at den positive utviklingen sprer seg til stadig flere landsbyer i Benin. Hersvik forteller at stiftelsen har planer om å utvide sitt engasjement innen mikrofinansiering av lokale tiltak, og at det også kan være aktuelt å bistå med finansiering og kompetanse til vannkraft, vindmøller og andre utviklingsprosjekter.

Fra diktator til FN-koordinator

Hersvik forteller at under FN-møtet i Sør-Afrika om bærekraftig utvikling for vel to år siden var Stiftelsen Benin-Norge med på å tilrettelegge for et møte mellom statsminister Kjell Magne Bondevik og president Mathieu Kerekou, som da var blitt utnevnt av FN til koordinator for verdens 49 minst utviklede land. Lederen for det landet som de fire siste årene av FN er rangert som det beste landet å bo i møtte altså representanten for de fattigste landene i verden.

-President Kerekou kom til makten i Benin etter et militærkupp i 1972. Han styrte landet som marxistisk diktator fram til 1991, da han skrev ut valg. Kerekou tapte valget, og gikk av som statsleder. I 1993 kom han fram til et kristent livssyn. Ved valget i 1996 husket mange av Benins innbyggere at Kerekou alltid hadde vært en talsmann for de fattige og underprivilegerede i landet, og den tidligere diktatoren ble landets demokratisk valgte president. Kerekou ble gjenvalgt i 2001, sier Hersvik.

Voodoo

-Benin er opphavsland for voodoo som er en form for svart magi. Mellom 60 og 70 prosent av landets innbyggere praktiserer dette. De mener at de kan ivareta sine interesser ved å sende sterkere forbannelser enn sine motstandere, forteller Magne Hersvik. Han forteller at ca. 15 prosent av innbyggerne regner seg som kristne, mens omtrent like mange er muslimer.



En arbeider som graver brønn til den medisinske klinikken som nå er under bygging.

Nedenfor: Kvinner i Akpali Kpevi synger.



Fra Waisenhuset til Emmaus Gård: Et kultursenter for tro, fellesskap og livsutfoldelse

Bethania Waisenhus ble nedlagt i sin daværende form i 1986-87. Fra da av ble alle arkiver fra barnehjemmet overført til Statsarkivaren i Stavanger og stiftelsen ble ført videre under navnet Bethaniastiftelsen.

Waisenhussaken

-Det er en trist og vond del av vår historie som nå ruller opp, vondest er det selvsagt for dem som ble sviktet og utsatt for overgrep i en sammenheng hvor de hadde krav på trygghet, forståelse og omsorg. Vi ønsker på alle måter at alle sider av dette kommer i dagen, og at alle som bærer på smerte etter det som har skjedd blir tatt på alvor, møtt og trodd for å komme videre, sier Magne Todnem, som er daglig leder ved Emmaus Gård.

Når det gjelder spørsmål om hvordan vi forholder oss til de utsatte etter overgrepene vil vi så godt vi kan møte alle som henvender seg til oss. Vi har også kontakt med støttegruppen for ofrene, og vil på det sterkeste oppmuntre dem som bærer på vonde sår etter opphold på Waisenhuset å ta kontakt med Kai Stene som er kordinator for støttegruppen, sier Todnem. Han forteller at videre oppfølging i stor grad er overført

til Normisjon sentralt, som har den nødvendige kompetansen for å behandle slike saker på en forsvarlig og god måte.

Emmaus Gård - historien

Magne Todnem forteller at Emmaus Gård ble kjøpt av Lars Oftedal i 1876. Stedet var en del av den virksomheten som vokste fram på Bergeland under navnet Bethania Waisenhus. Navnet Emmaus og Bethania er hentet fra den gamle bibelhistorien for å understreke stedets kristne tilhørighet og formål. I 1920 gjorde generalforsamlingen for Bethania Waisenhus vedtak om å selge ut deler av Bethania-kvartalet på Bergeland og flytte barnehjemmet til Emmaus Gård.

Fra 1923-27 flyttet barnehjemmet gradvis inn på området. Barnehjemmet ble nedlagt i 1987 og de to siste årene var det Rogaland Fylkeskommune som drev hjemmet.

Fra 1986-1996 ble virksomheten omorganisert. Stiftelsen fikk navnet Bethaniastiftelsen og formålet ble betegnet som Senter for kristen omsorg. I denne perioden var det et flerfoldig omsorgsretta arbeide for mennesker i forskjellige livssituasjoner. Store deler av dette



Emmaus Gård

ble lagt ned i løpet av 1995/1996. Siden da har Emmaus Gård vært et bosted for forskjellige mennesker, i forskjellige livsfaser.

Todnem forteller at det bl.a. bor flere studenter på stedet, men at også personer i mer etablerte livssituasjoner har funnet et trivelig bofellesskap på Emmaus Gård.

-I en tid nå har vi arbeidet med fremtiden for virksomheten, og i tråd med historien har vi forsøkt å definere hva som skal være Bethaniastiftelsens oppgave i årene som kommer. Som et resultat av dette arbeidet har styret for Bethaniastiftelsen søkt

Fylkesmannen om å omdanne Stiftelsen med fornyede formål og ny organisasjon. Søknaden ble innfridd og i november 2003 ble stiftelsen omdannet med nytt formål og nye vedtekter. Nå arbeider vi med å utvikle virksomheten til å bli - et kultursenter for tro, fellesskap og livsutfoldelse. Nå som tidligere er virksomheten nært knyttet til Normisjon (tidligere Indremisjonen). Stiftelsen er innmeldt i Normisjon og har samme status som forening i organisasjonen, forteller Todnem.

Dagens virksomhet

Magne Todnem forteller at

Emmaus Gård i dag har ca. 30 leiligheter og 20 hybler hvor det bor ca. 65 personer. Stiftelsen har 2 ½ stilling for å ta seg av de mest nødvendige av de daglige oppgavene i virksomheten. Todnem sier at dette er for lite med tanke på den store eiendommen med alle de gamle husene, men at økonomien ikke tillater mer pr. i dag.

Todnem forteller at all kulturvirksomhet på Emmaus Gård er en åpen. Hvem som helst kan søke fellesskap og delta i aktivitetene. Man trenger ikke bo på stedet for å være en del av dette miljøet. På Emmaus Gård er det i dag 3 fellesskapsgrupper som samles regelmessig. Det blir arrangert åpent hus hos stiftelsens kulturmedarbeider. På "LØÅ" blir det holdt keramikkurs eller åpen dag i keramikkrommet for de som måtte ønske det.

Emmaus Fellesskapet

-Søndag 30. januar hadde vi første samling i det vi kaller Emmaus Fellesskapet, en enkel gudstjeneste for mennesker som ønsker tilhørighet i dette fellesskapet. Ca. 30 personer fra Emmaus Gård og fra Storhang møtte til denne åpningen. Nå i mars skal vi arrangere et kveldsseminar over tema: Åndelig lengt i tiden - hva er vårt svar? forteller Magne Todnem.

-Vi er i gang med fremtiden, det er spennende å se hvordan fellesskapet på Emmaus Gård utvikler seg og vokser innenfra etter de målsettinger vi har satt oss, sier Todnem.

Jan Tore Horpestad

Temadag om seksuelle overgrep:

Kroppen husker det hodet glemmer!

-Mange overgripere fungerer normalt i det daglige. Få eller ingen legger merke til hva som holdes hemmelig. Små glimt av hva personen skjuler kan komme fram i en stresset eller presset situasjon. Det er kanskje bare noen veldig få personer som får et glimt av eller ser dette øyeblikkets avsløring. Desto større kan sjokket bli for de aller nærmeste når overgrepene og overgriperen blir avslørt. De ante det ikke!

Voksne folk fra Varden og Johannes menigheter, Brodd og Frisinn, politikere, ansatte fra helsestasjon og fritid og andre tilhørere lyttet med stor interesse. Man kunne hørt en knappenål falle i salen på Midjord bydelshus.

Emnet var *seksuelle overgrep - ikke bare en Waisenhussak*. Sokneprest Reimunn Førsvoll

fra St. Johannes menighet fortalte om hva seksuelle overgrep er og hva overgrep gjør med et menneske. Viktige spørsmål for oss alle er hvordan vi kan møte dem som er rammet og hva vi kan gjøre for å minske risikoen for nye angrep.

-Ingen har en psyke som tåler å bli invadert, fortalte Førsvoll. -Hodet kan glemme alt, men kroppen glemmer ingen ting.

Senvirkninger er normale reaksjoner på å ha vært utsatt for unormale påkjenninger.

-En overgriper kan bruke mye tid på å bygge opp tillit hos den utsatte (grooming). Ulike mekanismer tas i bruk for å finne ut hvem det er lettest å forgripe seg på. Fysisk eller psykisk makt tas i bruk, ofte med vold som verktøy. Jeg bruker ikke begrepet et offer.

Personen har vært utsatt for en forbrytelse. Det er et overgrep som har funnet sted. Reimunn har sin kontante og bestemte oppfatning om dette.

-Barna som dette skjedde med på Waisenhuset var ekstra sårbare. Fra før av hadde de ikke foreldre som kunne ta seg av dem. Når også den som skulle ta seg av dem sviktet, blir sviket og sårbarheten så mye, mye større.

-Den det har skjedd med sitter ofte igjen med to sett følelser og ønsker.

-Eg håbe ingen ser det, at ingen finne det ud!

Eller:

-Eg håbe någon ser det og tar fatt i det!

-Har man mistanke om at noe er galt så er det viktig å

stole på magesfølelsen. Skriv opp konkret hva som skjedde, hvor og når det skjedde. Det er ikke egen vurdering som skal loggføres men de faktiske opplysninger, den saklige informasjon. Barnevernet er den rette instans å levere sin bekymringsmelding til. Åpent eller anonymt. Mange ønsker å diskutere saken med en nøytral instans først. Med noen som kan og vet mye om overgrep. Mange av oss vil være tjent med å ha et felles forum til å diskutere saker som dette i, avsluttet Reimunn.

Temadagen ble arrangert i et samarbeid mellom Varden og St Johannes menigheter, Brodd, Frisinn, Storhaug bydelstvalg og Storhaug fritid.

Fredriks og Rema 1000 bidrog med rikelige mengder mat og drikke til de frammøtte.



Åpningstider
Mandag, onsdag, torsdag, fredag: 9.30-16
Tirsdag: 9.30-19
Lørdag: 10.00-14.00

HjørnaSalongen

Familiefrisøren på Storhaug
Karlsminnegt. 91A* vis a vis Prix
Tlf./Fax: 51 52 58 55

**Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.
VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

FE RUNESTAD ELEKTRO A/S

El. Anlegg	Nybygg
Boliger	Service
Næringsbygg	Forhåndspris/ Anbud
Alarm	
Rehabilitering	

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

SOPIHOP AS

- ✓ Sopemaskiner
- ✓ Snørydding
- ✓ Gartnertjenester
- ✓ Vaktmester

Faste driftsavtaler til fast pris
Regelmessig vedlikehold
lønner seg



TLF. 51 89 01 98
FAX 51 89 13 43
www.sopihop.no



**NATURTERAPEUT
AKUPUNKTUR**

Aase Marie Bowitz

Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

NÆRINGSBYGG
BOLIG

Vår mål er
fornyede kundertilfredshet

51 89 14 40

Kvitsøygata 95
4014 Stavanger
Telefon: 51 89 14 40
Telefaks: 51 89 06 79
ove.hansen@artel.as
inge.ostbo@artel.as

Artel as
MESTERHUS

INDUSTRI • OFFSHORE • FALLSIKRING
ETABL. 1915



**JOHN DAHLE
SKIPSHANDEL AS**

PLATTFORMVEIEN 6, 4098 TANANGER - TLF. 51 64 69 90 - TELEFAX 51 64 69 91

j.d.mail@john-dahle.no
www.john-dahle.no



Bydelens eneste
*bakeri og
konditori*

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54



51 88 33 66

HVIDING
BEGRAVELSESBYRÅ AS

Til tjeneste hele døgnet



**Bergelandsgt. 37,
4012 Stavanger**
Tlf. 51 52 54 83



Sertifisert etter
ATLS
Bransjestandard
Utarbeidet etter en ISO 9002

Broddkafé
hver
torsdag fra kl.
17.30




Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-21 (20) Søndag 12-20

UTLEIEMASKINER

- Minigravere
- Kompressorer
- Lensepumper
- Varmluftsutstyr
- Lifter
- Frontlastere
- Gulvsliping
- Nivelerutstyr
- Høytrykksvaskere
- Asfalt-/betongsager
- Hjullaster
- Avfuktere
- Kjerneboretstyr
- Vedkløyvere
- Støv-/vannsgere
- Meisle-/ boremaskiner
- Komprimeringsutstyr og mye, mye mer ...

Haugesundsg. 41
4014 STAVANGER
Faks: 51 84 14 01
www.wannberg.no
E-post: post@wannberg.no



SALG - UMLEIE - SERVICE
Wannberg Maskinservice AS
Tlf. 51 84 14 00

Ny lekeplass - betalt av stjerner

Nylund beboerforening skaffet kr 80 000,- for å få rustet opp lekeplassen i krysset mellom Nedstrandsgata og Avaldsnesgata. Beboere har kjøpt andels-stjerner for kr. 26.000,-.

Vil du eie en egen stjerne?

Storhaug har minst friareal pr innbygger i Stavanger; bare 36 mot 116m2 i snitt for kommunen. En stor del av dette friarealet består av grønt-områdene i strandsonen fra Breivik til Hillevågsvatnet. Nylund ligger 'midt på' Storhaug og har stor overvekt av asfalt.

En glemt lekeplass

Lekeplassen på Nylund har i flere år vært et sentralt samlingspunkt for ungene i området. Plassen ble dessverre 'uteglemt' da kommunen for en tid siden foretok en storstilt opprusting av Stavangers

lekeplasser i forbindelse med de nye EU-direktivene for lekeapparater. I stedet for nye lekeapparater og -stativer, ble det som ikke var i tråd med direktivene fjernet og spikret igjen. Lekeplassen har derfor vært i en trist forfatning i flere år.

Ny planløsning

Nylund Beboerforening har siden 2002 jobbet med Park & Idrett, Stavanger Kommune, med å få i gang en rehabilitering av lekeplassen. Resultatet av dette var at det ble laget en ny planløsning. Kommunen godkjente denne, og innvilget midler til delvis ferdigstilling. I tillegg regnet kommunen med at det ville gis bevilgning fra tippemidler i løpet av 2005.

Et krav for å få tildelt tippemidler er at det stilles en viss egeninnsats (50%) fra søkeren. Stavanger kommune

har bevilget noe midler til dette; i tillegg har beboerforeningen avtalt med kommunen at Nylund beboerforening skulle stille med 50.000,-. Disse pengene var planlagt å få inn via salg av 'andelsbrev', sponsorer fra lokalt næringsliv samt søke om støtte der dette var mulig.

Andelsstjerner

Beboerforeningen er nå ferdig med å få inn penger. Resultatet er imponerende! Beboerne i området har støttet ved å kjøpe "andelsstjerner" i lekeplassen, a kr 200,- for totalt kr 26.000,-! Stjernene er nummerert og skal males på asfalten så snart snøen er borte, slik at det blir som en 'melkevei' eller 'Walk of Fame'. Nylund skole kjøpte inn nye lekeapparater i forbindelse med midlertidig flytting til Johannes skole. Disse får vi overta når skolen flytter tilbake til nyoppussede lokaler. Verdi kr. 42.000,-!

Støtte fra bedrifter

Følgende lokale bedrifter har også støttet:

Sparebank1 Østre bydel, Wannberg Maskinservice, Ingrid's bakeri AS, T. Aasen Solskjeriming, Hjørnasalongen AS, Skinnservice AS, Fredriks bakeri AS, Innova AS og Svafas AS. Totalt har disse bedriftene støttet med kr 12.500,-. Bedriftene vil få skilt på lekeplassen som viser at de har sponset lekeplassen. Total sum som er samlet inn er da kr 80.500,-. Vi er selvfølgelig svært fornøyde, og takker alle for den støtten som er gitt!

Åpningsfest

Lekeplassen er nå delvis ferdigstilt. Det gjenstår kun sandkasser, felles grill og lekeapparater fra Johannes skole. Vi håper at beboere i og utenfor Nylund vil ha glede av den "nye" lekeplassen, og at den

vil bli et sosialt samlingssted for liten og stor. Vi skal lage til en "åpningsfest" når våren kommer. Det vil bli informert nærmere om dette senere.

Eie en stjerne?

Hvis det er noen som ikke har fått støttet denne gode saken, og ønsker å eie en stjerne på lekeplassen, kan de ta kontakt med Synnøve på tlf 51 59 58 15.

Vi benytter anledningen til å takke Inger Elin Lunde som har tegnet den nye planløsningen for lekeplassen, Annlaug Auestad som har tegnet bildet som er brukt som bevis på at en eier en stjerne og Bryne Offset som har trykket kortene/bevisene gratis.

Med vennlig hilsen

Hilde B. Sund

Nylund beboerforening

Brodd satser på jentene!

Forrige fredag samlet 20 damer seg i Broddhuset til en motivasjonshelg med temaet Kvinner som ressurs i fotballen. Visepresident Mette Hammersland fra Norges Fotballforbund fortalte om sin ferdstid i fotballen som spiller, trener og som mor til aktive barn.

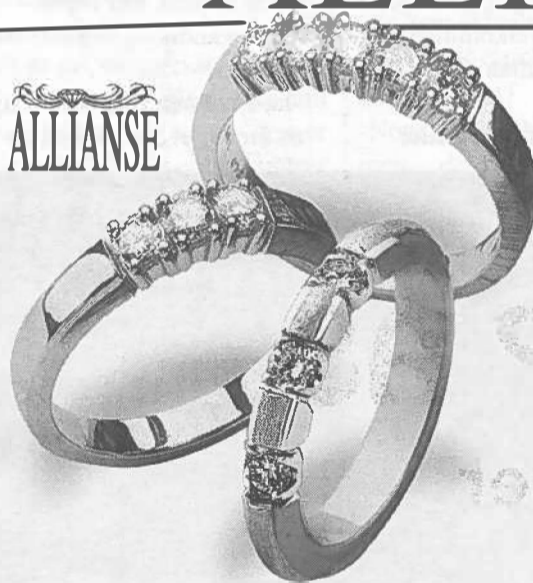
-De flotte damene som stilte opp ønsker tydelig en trygg og god oppvekst for sine barn her på Storhaug. Vi planlegger nå nye temakvelder for kvinner. Vi ønsker gode ideer om hva vi skal ta opp, sier leder i Brodd Annette Dahl Wiig.



Kvinner må finne sin selvfølgelige plass i idretten.

ALLIANSE

ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse-ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget konkurransedyktige priser.

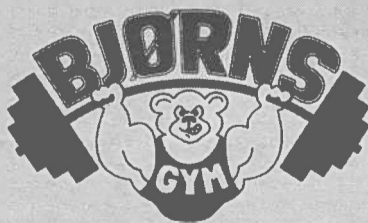
Du finner alltid en anledning.

Mestergul 1

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

Forbered våren på Bjørns gym!



Alt innen:

Styrketrening
Kondisjon
Spinning

Tlf. 51 56 20 35

Åpningstider:

man., ons., fre.	13.00–21.00
tirs., tors.	14.30–21.00
lør.	13.00–17.30
søn.	16.00–19.00

Gratis innmelding
Klippekort
1, 3 og 6 mnd. kort
Årskort

STUDENTRABATT



Haugesundsgt. 30
4014 Stavanger
(ved nye BI)

Drama og teater

-Dokker kan gjørr det sånn så dokker vil. Lad som dokker e to personer så mødes. Så oppstår ein situasjon så ende med at dokker går fra kverandre i fullt sinne. Finn kostymer så passe. Spill episoden for kverandre. Adle fås masse applaus ittepå. Me e verdensmestre i klapping og hyling, oppfordrer Hilde Sunde. Hun leder teater- og dramagruppe på Midjord bydelshus i regi av Kulturskolen.

Dramaelevene samler seg i sofaen etter øvelsene og vil fortelle om hva de holder på med.

-Drama hørted kjedelig ut, men det e kjekt, sier Torbjørn.

-Min drøm er å bli skuespiller, sier Sofie.

-Eg vil bli filmskuespiller og dette e det kjekkaste eg har vært med på, sier Hilde Marie.

-Me lære å bli flinkare, tørre merr og gå på scenen. Det torde eg ikkje før. Eg har og lært å snakka tydeligere, forteller Liza.

-Det e ikkje så flaut å drida seg ud lenger! Etter å ha gått her ein stund e det trygt, uttaler Mathias.

-Me blir bedre kjent og då e det ingen som ler mer, sier Liza.

-Her er det lett å få nye venner og bli sikrere på seg sjøl, forklarer Oda Marie.

Drama/teater er nytt av året. Det er Stavanger Kulturskole, avdeling Storhaug som står bak det nye tilbudet. Hilde Sunde er lærer og dramapedagog.

-Hva handler drama og teater om?

-Vi driver med personlighetutvikling, sosial utvikling, konfliktløsning, rolleutvikling, skuespillerteknikker og manusutvikling. Men det aller viktigste er å lage en forestilling, enten det er som film eller teater. Så fletter jeg alt det andre inn i mellom, sier Hilde.

-Hva skjer framover?

-Alle elevene i drama og teater skal i vår lage en forestilling som vi skal vise på Metropolis. Noen grupper skal arbeide med Black-light teater og noen skal arbeide med små skuespill.

Elevene er med i alle prosessene, og lærer hvordan en forestilling blir bygd opp fra

bunnen av. Alle får samtidig være i sin egen prosess. Ingen presses til å stå fremst på scenen, men alle som har lyst får lov, sier Hilde.

-Det er mange på Storhaug som ikke vet om oss.

Tilsammen er det nå 46 elever som går på drama/teater i Storhaug bydel. I gruppene 5.-7. og 8.-10. klasse er det ledige plasser nå. Til høsten er det mange ledige plasser for 3. og 4. klasse. Velkommen!

-Hvor melder man sin interesse?

-Ta kontakt med meg eller



Foran: Sofie Bakke Ringstad. Bak fra venstre: Oda Marie Lande Nilsen, Thorbjørn Andre Bilstad Olsen, Mathias Jesman Sunde, Hilde Marie Larsen og Liza Lucrecia Midthun.

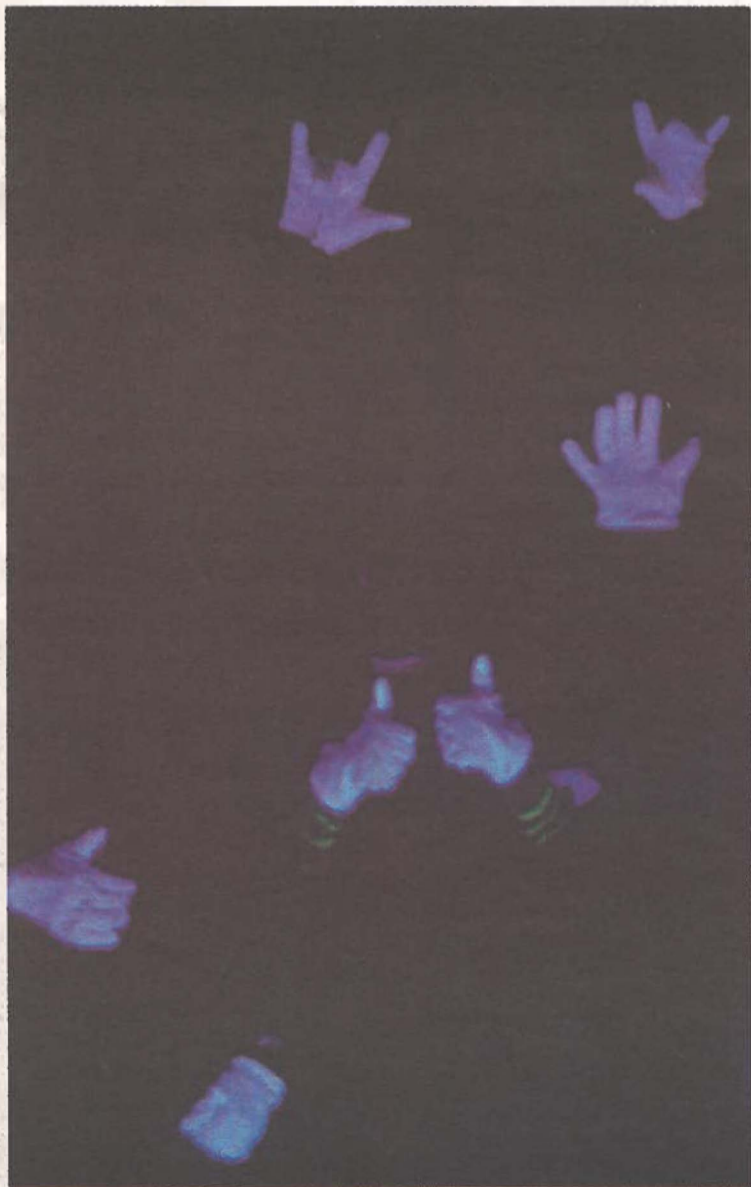
Stavanger kulturskole. Søknadsfristen er 15. april for neste skoleår, sier Hilde.

-Er det andre lignende tilbud i bydelen?

-Ja, en annen ting som er nytt av året er et SFO-tilbud på

Nylund skole. Stavanger kulturskole har i samarbeid med SFO laget et tilbud med vekt på grunnleggende musikkopplæring, musikk og drama. Elevene rullerer mellom de ulike gruppene og

får en liten smak av alt. De skal ha en forestilling i slutten av april. Det er mange foreldre som ikke vet forskjell på "mitt" tilbud og dette, forklarer Hilde til slutt.



Mye hender på Storhaug



Hilde Marie og Liza

Mest menn på verkstedet; Hva brukes et mangletre til?

Verkstedet på Bergeland bydelssenter er ofte i bruk. Her snekres og skjæres de vakreste ting i tre. I hovedhuset på eldresenteret er det mest damer men på verkstedet er det nesten bare menn.

Vi var fire menn som gikk på kurs i treskjæring sammen. Vi fikk fortsette å bruke verkstedet her på Bergeland bydelssenter hver tirsdag formiddag. Og det har vi holdt på med i 2-3 år. Hjemme blir det ikke gjort så mye. Det er kjekkere å holde på når vi er flere sammen. Det sosiale er viktig. Vi går rundt og kikker på hverandres arbeider,



Øystein Brembo

skryter og kommenterer. Det er den som står utenfor som vet alt best! Ole Rein Sigvaldsen (69 år) forteller om fellesskapet på verkstedet.

-Er treskjæring menns hemmelige drøm om hva de skal gjøre som pensjonister?

-En kamerat av meg ble pensjonist og sa at han skulle i hvert fall ikke begynne med treskjæring. Men mange snakker om at de kunne tenkt seg det. Men det krever tid og tålmodighet og rett utstyr. Kontursag, fres, slipestein... Ole ramser opp nødvendig utstyr. -Men her på verkstedet har vi det meste. Og tålmodigheten kommer bare man er interessert nok!

-Hva er viktigst i pensjonisttilværelsen?

-Å beholde helsa er viktigst av alt. Jeg ble hjerteoperert og så uføretrygdet for fem - seks år siden. Jeg var selger på Rogaland Jernvare. Det er mange som ikke vet hva de skal fylle livet med etter arbeidslivet. Sånn er det ikke for meg! Nå kan vi dra oftere på hytta og være der i lenger tid, sier Ole.

-I morgen starter er nytt treskjæringskurs. Det skal jeg gå på, forteller Øystein Brembo (56 år).

-Hvordan havnet du i treskjæringsgruppa?

-Kona mi går på oljemaling og tipsa meg om et kurs. Jeg jobber i Nordsjøen og har fri i tre og fire uker om gangen. Og da passer det bra med treskjæring på dagtid. Ettermiddag og kveld er det mye kjøring og sånn med barna, sier Øystein. Hans tre yngste barn er 10, 12 og 14 år. Øystein lager et mangletre, flotte utskjæringer på en trefjøl.

-Hva er det, et mangletre?

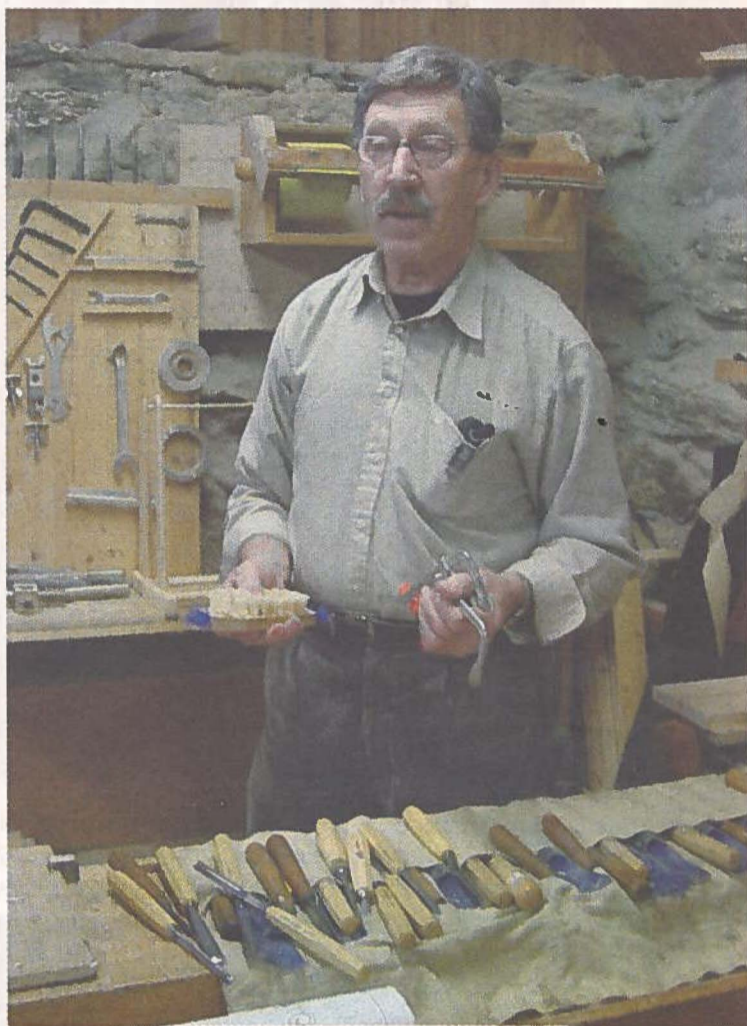
-Vet ikke helt. Men den er jo fin til å henge på veggen, prøver Øystein å forklare.

-Og mangler du noe så tar du den fram? Ole spør med latter i stemmen

Lind på verkstedet vet mer og forklarer at trefjøla med utskåret hest til håndtak ble lagt over en rundpinne som igjen lå over tøyen som skulle strykes eller rulles.

Ole lager et veggskap med snirklede utskjæringsdetaljer.

-Sluttkontrollen foretas av kona mi, Veritas kaller jeg henne. Hun er inspektøren som ser alt! "Der oppe e der någe", sier hun og så svarer jeg at nei, den er jo ikke helt ferdig ennå, humrer Ole.



Ole Rein Sigvaldsen

-Hva slags aktivitet kunne fått damene med?

-Noen damer har det vært her men de ble aldri lenge. Knivlagning kanskje? Det er

kjekt og populært. Man kan kjøpe ferdige knivblad, slipe bladet og lage skaft og slire, foreslår Ole og Øystein.

SLADDER OG SNADDER

Nå er det siste innsats før premiere på årets Svithunrevy på Metropolis. 120 ungdommer fra Svithun gir alt de har når de står på scenen og fremfører sine innslag på revyen, som de i år har kalt sladder og snadder. Det er mye galskap og humor i årets revy, og elevene har fått eksperthjelp fra instruktørene Hans Petter Jørgensen fra humorfestivalen og Terje Torkildsen, bl. a. kjent fra filmene Mongoland og Monstertorsdag. Dette samarbeidet har resultert i mange morsomme og overraskende sketsjer, sangnumre, danser og andre vanvittige innslag. Her setter de for eksempel et skjevt blick på aktuelle fjernsynsprogrammer, uoppnåelige skjønnhetsidealer, foreldre, lærere - ja, det er mange som får gjennomgå i denne oppsetningen.

I tillegg har kostymeavdelingen skikkelig boltret seg i kreative ideer når de har laget kostymer og rekvisitter. Vi gleder oss til premieren mandag 14.02! Dette blir en megarevy! Billetter til begivenheten kan kjøpes i friminuttene på skolen (av Kari), eller bestilles pr. telefon - 51 52 65 45 (mellom 8-15). Uavhentede billetter kan kjøpes på Metropolis før forestillingene.

Hilsen Mette Tveit

Foto: Viggo Johansen



Den Uavhengige Sosialrådgivingen

Bydelsavisa har fått mail fra studenter som vil informere om sosialrådgivingen de driver.

-Hvem er dere?

-Vi er seks jenter og en mann som har praksisperioden vår på Den Uavhengige Sosialrådgivingen. Vi går i andre klasse på sosionom på Universitetet i Stavanger, forteller Torill Voll.

-Hva er DUS?

-DUS ble startet av høgskolen i 1995 og blir drevet av 2 og 3 klasse studenter om høsten. Disse jobber da ved siden av studiene, og kontoret er åpent på ettermiddag/kveld. Nå om våren holder vi åpent fem dager i uken fra 8.30 til 16. Universitetet betaler strøm, telefon, internet og husleie. Andre løpende utgifter må vi søke om midler til fra legater og sponsorer. Vi yter ingen

økonomisk bistand til brukere.

-Hva er bra med DUS?

-Kvalitetssikringen av vårt arbeid skjer gjennom at vi alltid er to studenter som er saksbehandlere på samme sak. Vi blir også veiledet av sosionomer og psykologer fra Universitetet og er tilknyttet en advokat, opplyser Torill.

-Hva kan dere hjelpe til med?

-Vi ønsker å hjelpe mennesker som føler de ikke blir hørt på i det offentlige systemet. Vi har god tid til å lytte og til å sette oss grundig inn i saken. Mange kan føle seg umyndiggjort og maktesløse i møte med systemet. På DUS har vi brukeren i fokus, og vet at han eller hun er eksperten på sitt eget liv. Vi kan hjelpe med bl.a. søknader og klager, vise vei i et komplekst byråkrati, følge på kontorer og sette opp enkelt budsjett. Kanskje



Foto: Marianne Wieser

trenger man bare noen å snakke med? En samtale på DUS er helt uforpliktende! -Hvem oppsøker dere? -Vi møter mennesker i alle aldre, yrker, med forskjellig

økonomi, religion og kultur. Det er en utfordring for oss å møte alle disse forskjellige menneskene i vårt arbeid. Vi ønsker å bruke praksisperioden vår på DUS fordi vi tror at

vi på denne måten kan hjelpe samtidig som vi lærer! -Og hvor holder dere til? -Adressen er Verksgata 31.

Velkommen til DUS!

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

REKLAME- OG INDUSTRI-

FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING

AV GAMLE BILDER

INNRAMMING



FOTOGRAFEMESTER THOR E. ESPELAND

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

*Alt innen rehabilitering.
Bruk din lokale byggmester!*



ROGALAND ELEKTRO A·S

når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104
Telefon 51 85 50 00

Park og idrett blir kommunalt foretak

Bystyret vedtok på sist møte at Park og idrett skal bli et kommunalt foretak fra 1. juli i år. Det nye navnet blir *Stavanger natur- og idrettsservice KF*.

Endringen gjøres med utgangspunkt i driftsdelen av Park og idrettsavdelingen. Rådmannen fikk fullmakt til å utpeke medlemmene i foretakets interimstyre.

GRAV MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyelser.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 (v/ Høllandskirken)
4012 Stavanger

Ny plan for Verksgata 42

Reguleringsplan for Verksgata 42 er lagt ut til offentlig ettersyn. Planen legger opp til at tomten dekkes av et parkeringsanlegg i to etasjer med butikklokaler ut mot gaten.

På taket av parkeringsanlegget plasseres boliger og lekeareal for disse.

Reguleringsplan ligger ute til ettersyn fram til 4. mars. Dokumentet kan leses ved Servicetorget eller på Stavanger kommunes nettsider.

Det arrangeres informasjonsmøte om planforslaget torsdag 3. februar kl 16.30 i Olav Kyrres gate 23, 1. etasje.

(fra kommunens webside)

Verksgata 42 - ikke til bolig?

Storhaug bydelsutvalg behandlet reguleringsplan for Verksgata 42 på sitt møte 8. februar og sier i sitt vedtak at eiendommen ikke egner seg for boligbygging.

I sak om retningslinjer for plassering og utforming av uteservering på offentlig grunn påpeker bydelsutvalget behovet for entydige retningslinjer når det gjelder støy.

Varsel om regulering for Bergelandsgt. 13 ble også behandlet. Bydelsutvalget viser til at eiendommen er regulert til spesialområde bevaring og er en del av Trehusbyens kulturminner og at de derfor forventer at den blir forvaltet etter disse retningslinjene.

INFO SKILT

SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

St. Svithun klar for rehabilitering: Total modernisering starter til sommeren

Til sommeren starter den etterlengtede rehabiliteringen av St. Svithun skole. Innenfor en kostnadsramme på 70 mill. kroner skal skolen i løpet av 18 måneder framstå som en moderne skole for bydelens ungdomsskoleelever. Rektor Stig Vatne gleder seg allerede til å vise fram resultatet.

«Dette kommer til å bli veldig bra. Vi ser fram til å få en moderne og framtidsrettet skole med alle de fasiliteter vi trenger», sier rektor Stig Vatne. Han forteller at skolen etter rehabiliteringen vil få mer fleksible romløsninger tilpasset både storklasser, vanlige klasser og grupper. Største klasserom vil bli på ca. 110 kvm. Det er lagt vekt på at skolen skal ha tilstrekkelig med grupperom.

Vatne sier at en av de viktigste forbedringene vil bli bedre innelima. Videre vil det bli toaletter i hver etasje, heis, nye dusjer, nytt svømmebasseng, telefoner i alle rom, trådløs datakommunikasjon osv. Ytre sett blir ikke forandringene



så synlige. Ytterveggene blir værende som før, men innvendig vil skolen framstå som helt ny og tilpasset de krav framtidsrettet skoledrift krever. Allerede før fellesferien starter utflyttingen av inventar

og utstyr til Johannes skole og Abba, der skolen skal holde til mens byggearbeidene pågår. Selve rehabiliteringen starter like etter fellesferien.

Vatne understreker at skolen

har hatt et godt samarbeid med Stavanger Eiendom og Signatur Arkitekter A/S i planleggingsfasen. Foreldre og elever som blir berørt av rehabiliteringen er allerede informert om hvordan prosessen videre blir.

«Vi gleder oss allerede til åpningen av den moderniserte skolen. Det blir en begivenhet for hele bydelen», sier Stig Vatne.

Jan Tore Horpestad

NABOVARSEL TIL ALLE PÅ STORHAUG!

I bydelsbanken på Storhaug er vi opptatt av å gi alle et stadig bedre banktilbud. Det gjelder alt fra lån og plassering til pensjoner og forsikringer.

Ta kontakt med oss, enten ved å komme innom i Haugesundsgt. 7 eller på telefon 02002, så kan vi ta en prat om hvordan vi kan gjøre din bankhverdag enda bedre.

Lokalmegleren på Storhaug

Vi i EiendomsMegler1 kan tilby egen eiendomsmegler som kjenner ditt nærområde.

Bytte bolig?

Vær i forkant og be om gratis MeglerTakst.

Ta kontakt med statsautorisert eiendomsmegler Anne-Grete Gjerde på tlf. 51509088/97530440
e-post : anne.gjerde@em1.no
eller statsautorisert eiendomsmegler Marit Halvorsen på tlf. 51858392/97096840
e-post: marit.halvorsen@em1.no

ALT PÅ ETT STED PÅ STORHAUG



Fra venstre: Anne-Grete Gjerde, Kjeil Helgesen (filltalsjef), Marit Halvorsen

HUNDVÅG TUNET

Leiligheter fra
44m² til 81m²

Leil. 81 m² m/67m² takterrasse



LEILIGHET PÅ 81 m² : Med 67 m² takterrasse Helt rått : Helt enkelt : kr 2.490.000

LEILIGHET PÅ 46 m² : Med garasje / sportsbod : kr 1.260.000 : Fast pris!
Kun kr 50 000,- v/kontraktsignering (resterende ved overtakelse)

Ønsker du en presentasjon av prosjektet?

Kontakt megler Nina Finnesand på tlf 40 40 80 91 : nina.finnesand@abcenter.no : Telefon kontor 51 85 08 00

Trenger du finansiering? Kontakt Sparebank 1 SR-Bank (avd. Hundvåg) på tlf. 51 85 83 76 / 79

Bo raffinert : Moderne
Eie foran leie
Supre planløsninger
Tunløsning
Hundvågkrossen
Her selges det etter
"først til mølla"-prinsippet!



Mange LEILIGHETER er
solgt allerede! VÆR RASK

Megler



Finansiering



Tegnet av siv. ark. Erik Thesen:



Stikk innom oss!

Gi din frisyre nytt liv i luftige retro omgivelser.

Vi har spesialisert oss innen:

- Brudepynting - oppsett og make-up
- Brudgom - klipp, barbering og ansiktsmassasje
- Hårfarging og forskjellige fargekombinasjoner
- Hårtrender, styling og barbering.

"Vi er oppdaterte på nye teknikker og stylingmetoder"
Christine og Linn Terese

Våre åpningstider

Mandag, Torsdag og Fredag
11:00-19:00

Tirsdag og Onsdag
10:00-16:30

Lørdag
10:00-14:00 (etter avtale)

Barberell

frisør og barbershop

Jelsagata 4 • 4012 STAVANGER • Tlf. 51 56 28 00
E-post: post@barberell.no • www.barberell.no

Har du plager med
rygg/nakke, mage/tarm, hud,
øre/nese/hals, stress/spenninger,
immunforsvar, slapphet, smerter?

bedre helse naturterapi

soneterapi akupunktur
urtemedisin ernæring

Brødregata 20 4012 Stavanger
Tlf 95727710 / 51860712



Støberigården

Fargeservice a/s tlf: 51 89 03 70

Tid for maling? Mestermaling, kvalitet til lavpris.

Vi formidler dyktige malere til rimelige priser. Innvendig og utvendig.

Fliselegging/tapetsering/reovering

Fjernstyrte elektriske biler kr. 198,-



Ditt interiør

Heitmann søm

Tlf: Magnhild 51 59 34 00 Mob: 988 16 027

Stort utvalg i gardinutstyr og oppheng.

Eget syatelier. Salg av persienner og lameller etter mål

Velkommen til ekstrem handel i Støberigården

Ekstremt rent!

399⁹⁹
MULTISTIGE
3,5 m, 4 ledd

699⁹⁹
KOMPRESSORPAKKE
M/TILBEHØRSETT

9⁹⁹
KLOR
4 liter (2,50 pr. l)

79⁹⁹ pr. stk.
VASEPULVER BIOTEX
5 kg (16,- pr. kg)

49⁹⁹
HYGIENE MOPPESETT
150 cm/40 cm

5⁹⁹ pr. h
SMAGODT
(59,90 pr. kg)

99⁹⁹ pr. stk.
DVD-FILMER
mange titler

EUROPRIS STØPERIGT.
Tlf. 51 89 18 90
Åpent 9-21 (20)

Europris

ICA Supermarked

Gjelder f.o.m. 14. t.o.m. 19 februar

Velkommen til Taco-dager!

Kjøttdeig

19,90

Pr. pk.



49,00

Nygrillede kyllingvinger
Stjernekylling
pr. kg



24,90

Big One Pizza Pan
Classic, pepperoni, Mexican Rally Supreme, Stabburet,
650/660 g, 45,30/46,- kg

Tilbudene gjelder: ICA SUPERMARKED STØPERIGÅRDEN Støperigt. 16B. Tlf. 51 86 13 70 9-22 (20)

Tilbudene gjelder så langt beholdningene rekker. Kun til private husholdninger. Forbehold om trykkfeil!

KVALITETS SALG!



KAMPANJE PRISER!

**VI HAR DISTRIKTETS STØRSTE
KÄHRS PARKETT UTSTILLING!**

**KOM Å SE VÅRT
UTROLIGE UTVALG
AV LAMINATGULV!**

**VI HAR ALT FRA
TRADISJONELLE,
TIL SPENNENDE
MODERNE DEKORER**

**LAMINAT TILBUD I
ALLE PRISKLASSER!**



**MODERNE DØRER?
- VI HAR UTVALGET!**

**KOM Å SE HVILKE NYE
STILIGE INNERDØRER
SOM FINNES..**

KAMPANJE PRISER!



**ALLE GILJE
VINDU**

- 35 %

**+ LEVERT GRATIS
TIL STORHAUG!**

bestillinger over kr. 10000,-
(av Gilje prislister)



**ALLE GILJE
BALKONGDØRER**

- 30 %

**+ LEVERT GRATIS
TIL STORHAUG!**

(av Gilje prislister)



**ALLE GILJE
YTTERDØRER**

- 15 %

(av Gilje prislister)



TILBUDENE GJELDER I FEBRUAR!

**MONTÈR STAVANGER
VERKSGT.62, 4013 STAVANGER
TLF. 51854141 / FAX. 51854140**

www.monter.no

Montér

Støttetelefon for barnehjemsbarn

Støttetelefon for
tidligere barnehjemsbarn
800 87 150 (grønn linje)
fra klokken 12 til 20,
alle dager.

Telefonen betjenes av erfarne
og kompetente fagfolk.
Tilbudet er opprettet for personer
som har opplevd overgrep
(fysiske, psykiske og seksuelle)
i barnevernsinstitusjoner
i Stavanger.
På støttetelefonen kan man
få fortelle sin historie og få dekket
sitt informasjonsbehov.

Telefonvaktene har taushetsplikt
og personlige opplysninger vil
ikke bli formidlet videre
eller registrert i noen database
som er tilgjengelig for andre
enn dem som jobber med
støttetelefonen, sier legevaktsjef
Vigdis Torjussen.

*(Fra Stavangers
kommunes webside)*

DUS er et tilbud fra
Høgskolen i Stavanger som
drives av sosionomstudenter.

- o Går du deg vill i offentlig byråkrati og kjenner ikke alle rettigheter?
- o Ønsker du følge til offentlige kontorer?
- o Trenger du hjelp med søknader eller klager?
- o Eller trenger du bare noen å snakke med?
- o Ta kontakt for en uforpliktende samtale.
- o Våre tjenester er GRATIS.

Vi har åpent:
Mandag - fredag kl. 08.30-16.00.

Du kan ringe tlf. 51 55 36 26
eller komme innom
våre kontorer i Verksgaten 31,
ved ferjekaien i Stavanger.

NYHET!

Solpasset som gir deg
20% ekstra soletid
hos Brun og Blid



RIKUBA
Mvong 11-22
Lund 11-20
Kollig 12-22

TÅHNGALLERIE

Mvong 11-22
Lund 11-20
Kollig 12-22

www.brunogblid.no

Du trenger ikke vente på solen!
Finnes nå hos Norges største solsenterkjede!

Brun og blid finnes nå
hele 117 steder.
I innbydende lokaler og
med valgfri soletid. Solid
erfaring og gode innkjøp
sikrer deg full trygghet
og topp kvalitet - i
tillegg til fargen.



Alltid fint vær hos brun og blid!

Kveldsseminar over tema:
Åndelig lengt i tiden; - hva er vårt svar?

Onsdag 9. mars Kl. 19.00 på Emmaus Gård
Foredrag ved
kapellmester *Bernt Christensen*

Bernt Christensen er ansatt av et tverrkirkelig utvalg for å
realisere visjonen om å flytte kirken ut på gata, torget og på
brygga - der mennesker er.

Han er for mange en kjent visjonsbærer i en bevegelse som til
nå har etablert 18 kapellprosjektet over hele landet.

Bernt Christensen er visjonær, har erfaringer og er en
inspirerende foredragsholder som det er verd å høre på.

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



Fritid Storhaug omfatter Midjord bydelshus og Bergeland bydelscenter. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner og arrangementer. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner.

MIDJORD BYDELSHUS

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger tlf 51 50 89 96/98
midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no

OBS OBS....

Ungdom: husk at det er åpent hus på St. Svithun skole hver torsdag fra 19-21 og på Midjord bydelshus hver fredag fra 19.30-23.00.

Nye aktiviteter på gang utover vinteren og våren: dansekurs, sjonglering, turer og annet.

Kom innom og snakk med Kalle hvis du lurer på noe eller ønsker å starte opp med nye aktiviteter i bydelen.

BERGELAND BYDELSSENTER

Jelsagt 2, 4012 Stavanger tlf 51 53 52 67 Faks 51 53 98 80
 Senterleder Astrid Gjuvsland
 e-post: astrid.gjuvsland@stavanger.kommune.no
bergeland.bydelscenter@stavanger.kommune.no

LYST TIL Å LÆRE DATA?

Studentbedriften ALLE KAN! SB inviterer til
 Datakurs for godt voksne nybegynnere.

Studentbedriften ALLE KAN! består av 5 studenter fra Universitetet i Stavanger.

Vi kan lære deg:
 Å sende mail
 Søke på internett
 Skrive brev/tekster

+masse annet spennende du lett kan bruke datamaskinen til

Vi satser på praktisk opplæring i godt utstyrte lokaler ved Universitetet i Stavanger, med stor vekt på personlig veiledning!

Oppstartdato er 24. februar.

Kurset vil ha en varighet på 12 timer fordelt på 4 uker, torsdager fra kl. 17.00 til 20.00.

Kursprisen er på kr. 700,-.

TA KONTAKT MED

Astrid Gjuvsland: 51 53 52 67 ved Bergeland bydelscenter,
 Asgeir: 92 60 78 21 eller Hanne: 47 66 85 01
 for å melde deg på.

Språkkurs ved Bergeland bydelscenter:

Vi har ledig plasser! Kursene varer 20 timer.

Spansk: Este-pais del I

Lærer: Elise Nilsen

Kursavgift: kr 700,- + bok

Engelsk: "Bridges, classroombook & Bridges practice book"

Lærer: Gunn Gjertsen

Kursavgift: kr 700,- + bok

Vårbasar på Alders Hvile

Onsdag 16. februar kl 17 har vi god gammeldags basar på Alders Hvile i Storhaugveien 40. Alle gevinstene er håndlagde. Brodert påskeduk, juleduk, frokostduker, håndstrikkede gensere og pledd, dukker og dukkeklær. Kaffe og kaker. *Alle er velkomne!*

Unge voksne i Varden kirke:

"VI UNGE"

Tor. 17/2 kl. 19:30
 "Bibeltolking - finnes det rett og galt?"
 v/Svein og Ragnhild Lied.

Tor. 17/3 kl. 19:30
 "En anderledes torsdag"

Tor. 28/4 kl. 19:30
 "Solidaritet - en kristen dyd?" v/ Gunnar Roalkvam.

Gode tema, god mat, godt miljø!

Basketballskole i vinterferien

Frisinn inviterer gutter og jenter fra 6 - 17 år på Basketballskole i Kvernavikhallen mandag 21. t.o.m. torsdag 24. februar fra kl. 10 til 14.

Dette er et tilbud til alle barn som ikke reiser på fjellet og til barn til foreldre som må jobbe i vinterferien. Vi skal spille basketball, høre på disco-music, danse og ha det kjekt.
 Pris: 500 kr

(I prisen er inkludert en basketball som alle deltakerne skal få.)

Det blir mulig å kjøpe mat og drikke, men du kan også ta med mat og drikke.

For mer informasjon og påmelding, ring til Niksa Matic mobiltelefon: 928 81 193

eller skriv e-mail til nmatic@frisurf.no.

VELKOMMEN TIL ET HYGGELIG BASKETBALLMILJØ!
 Frisinn Basketball



Historielaget på Storhaug

inviterer medlemmer og andre interesserte til

Møter på Bergeland bydelscenter:

Onsdag 16. februar kl. 18.30
 Årsmøte

Onsdag 16. februar kl. 19.30
 Forholdet mellom Arbeiderpartiet og Kommunistpartiet i Storhaug bydel 1945-1950 ved Jan Magne Arntsen

Onsdag 16. mars kl 19.30
 Den tørrlagte byen: Om avholdsbyen Stavanger ved Ole Kallelid

Onsdag 20. april kl. 18.00
 Bydelsvandring på Lagård kirkegård
 Oppmøte hjørnet Birkelandsgate/Kortegate ved Egil Henriksen

Kontaktpersoner i styret:
 Anne Torunn Braut, tlf.: 51 89 34 18
 Carolyn Fjeld, tlf.: 51 89 02 88

TRIM TIL MUSIKK

Svithun ungdomsskole i gymsalen.
 Hver torsdag kl. 18-19.

Kom gjerne for en prøvetime her hos oss!
 Vel møtt til gamle og nye medlemmer!
 Husk gode innesko!
 Håper å se akkurat deg!

Hilsen
 Hanne Nøland, instruktør
 Frisinn sports klubb

Er du sopran, men mangler kor?

Volvene kan godt tenke seg å styrke soprangruppen med et par ekstra sopraner. Dersom det skulle være en Storhaug beboer, som også er en lys 1.sopran, så er det bare å ta kontakt med Kirsten M. Bjerga 51 89 31 37 eller Nina Martinus 51 56 55 50.



Frivillighetssentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff i samarbeid med andre organisasjoner og institusjoner.

NY FARGE PÅ TILVÆRELSEN?
 Ønsker du å lære noe nytt, møte andre på tvers av kulturer - oppdage forskjeller, men også likheter? Setter du også pris på en god latter?

ER DU NY I BYDELEN?
 Ønsker du å bli bedre kjent i området, trenger du informasjon om frivillige lag og organisasjoner i bydelen? Ønsker du å delta i foreldre/barn gruppe?

KONTAKT FRIVILLIGHETSSENTRALEN, STORHAUG
 MIDJORD BYDELSHUS
 Tlf 51 56 15 85

GOD JUL OG GODT NYTTÅR!

Annonser på det skjer-siden er gratis for lag og foreninger.

E-mail: storhaug.bydelsavis@stavanger.kommune.no • faks: 51 56 75 28 • adr.: Midjord bydelshus, Nordre Ramsvigv. 1, 4015 Stavanger

Maten er klar i Verksgaten



Stor pizza til bare kr 99,-

Ferdig lunsj, middag og dagligvarer på samme sted

Nå har vi åpnet byens smarteste butikk. Vi byr på spennende ferdigretter og vi har det du trenger av dagligvarer. Velg fra våre menyer av lasagne, bakt potet, wraps, pizza, pita og mye mer. Noen dager skal du unne deg å gjøre det lett og velsmakende. For sultne og travle folk er det alltid mye godt å ta med seg fra SPAR Express.

Da blir det godt å komme hjem!

Åpningstider:

Mandag til fredag 07.00 - 22.00

Lørdag 09.00 - 22.00

Verksgaten, vis a vis Hurtigbåtterminalen

SPAR 
express